



« En San Juan de Lurigancho y San Juan de Miraflores se ejerce el 70 % de la prostitución de Lima, revelan en Comisión del Congreso
Extorsionadores estarían detrás del asesinato de los hermanos vigilantes del colegio Alpamayo School de SJL »

MAY 20

RENIEC pone en marcha el registro civil bilingüe en línea



Actualidad, Política, Portada



Este novedoso registro se suma a un esfuerzo desplegado en el 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en nuestro país y el RENIEC se consolida en América como referente en servicios registrales con enfoque intercultural. (Foto: RENIEC).

A partir de mañana el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea. La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún. Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del RENIEC.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del RENIEC, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo. En julio, con ocasión de su 20° aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el RENIEC.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a un registro sin precedentes en América por ser una fecha doblemente significativa: la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística".

RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea

📅 mayo 20, 2015

A partir del próximo jueves 21 el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea. La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún. Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del RENIEC.



El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San

Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del RENIEC, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo. En julio, con ocasión de su 20° aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el RENIEC.



NOTICIAS / Sala de Prensa



RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua.

[Leer toda la noticia](#)

20
MAY
2015



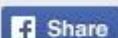
» NOTICIAS SANMARTINENRED.COM

21/5/2015 | sanmartinenred.com | 0 comentarios



RENIEC implementa el primer Registro Civil Bilingüe en Línea, en castellano y Awajún, único en América Latina

El awajún es una lengua originaria hablada por más de 70 mil peruanos que habitan las regiones de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín.



Share

0



Tweet

0



Share

0



g+

0



Email

0



Un servicio único a nivel de América Latina pondrá en funcionamiento, a partir de hoy jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec). Se trata del primer Registro Civil Bilingüe en Línea, implementado y diseñado en castellano y awajún. Esta innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en ambas lenguas.

En ese sentido, se informó que las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

Cabe señalar que el awajún es una lengua originaria hablada por más de 70,000 peruanos que habitan las regiones de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín.

La implementación del nuevo servicio será de manera paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua, en la región Amazonas, en el Concejo Distrital de Awajún, en la provincia de Rioja, de la región San Martín, y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo.

En julio, con ocasión de su 20º aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a este registro por ser un fecha en que la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística".

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

CRONOGRAMA NOMBRAMIENTO DOCENTE Y CONTRATO DOCENTE 2015

» NOTICIAS EDUCACIONENRED.PE

21/5/2015 andina.com.pe 0 comentarios

RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún - www.reniec.gob.pe

Tweet 0 Share 0 +1 0 in Share 0



A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún.

La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún.

PUBLICADOR

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo.

En julio, con ocasión de su 20º aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a este registro por ser un fecha en que la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística".

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.



Innovation.

Live Conversation Stream about innovation. From [2thinknow](#) & interesting others.

Innovate. Join - or tweet [2thinknow](#) your RSS about innovation. Search the conversation here >

Search

[Peru Sets Up First Bilingual -Spanish- Awajun- Civil Registrar](#)

May 21 marks the National Day of Cultural and Linguistic Diversity, and to commemorate the occasion, Peruvian National Registrar of Identification and Civil Status (Reniec) launched the Awajun-Spanish bilingual civil registrar: Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus...

Jueves, 21 de Mayo del 2015



Buscar



SERPERUANO

Un Sentimiento, Tu Identidad

NOTICIAS MI PERÚ TURISMO ENTRETENIMIENTO DEPORTES CULTURA EMPLEOS

TEMAS: CORREDOR AZUL MES DE LA MADRE SELECCIÓN ESPECIALES: COPA LIBERTADORES 2015 SUB 17 PARAGUAY 2015

Reniec implementa Primer Registro Civil Bilingüe en Línea en Castellano y Awajún

Publicado el 21/05/15

Me gusta 0 +1 0 Tweet 0



A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el **Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec)** pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el **Registro Civil Bilingüe en Línea, en Castellano y Awajún**.

La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún.

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo.

En julio, con ocasión de su 20° aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a este registro por ser un fecha en que la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística".

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

DIARIO HOY

Diario Judicial del Distrito Judicial de San Martín



El diario De la selva



Tel: (042)-520645

AWAJUN se convirtió en el primer distrito del Peru y Latinoamericana en otorgar una partida de nacimiento en idioma Awajun

Posted By epanduro@hotmail.es on 21 Mayo, 2015



AWAJUN se convirtió en el primer distrito del Peru y Latinoamericana en otorgar una partida de na

cimiento en idioma Awajun " estoy muy contento por este logro estamos avanzando de a pocos pero ya se están viendo los resultados ahora mi pueblo estará en los ojos del mundo y en cada lugar que este un poblador de Awajun podrá decir que somos el primero en tener este logro" expreso el alcalde de el distrito de Awajun JUVINAL NICODEMOS FLORES.

A su vez el Jefe de la Reniec de la Region San Martin Señor Manuel valdez nos acoto que este es un avance importante que se este dando para así poder agilizar las tramites en la forma mas pronta y eficaz posible y felicito awajun y sus autoridades por el logro conseguido .

[Richard Ramos Acosta](#)



Inicio > **Internacionales** | Publicado el Jueves, 21 de Mayo del 2015

PERÚ: Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún

Noticias Relacionadas: [Registro Civil](#), [Registrales](#), [Actas](#), [Bilingüe](#).



PERÚ: Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún / Andina
7:08:00.

Lima, may. 21. A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún. La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún. Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec. El awajún es una lengua originaria hablada por 70.000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura. La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas. El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo. En julio, con ocasión de su 20º aniversario, el ente registral implementará el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec. Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a este registro por ser un fecha en que la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística". El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

Con Información de **Andina**



Busca

Portada Impacto Metrolima Policial Internacional Locomundo Familia La Central

MINUTO A MINUTO

Reniec pone en marcha primer registro bilingüe en línea

Se inscribirán nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y awajún



Textos: Herzon Pinedo web@gruoprensa.pe | Fotos: OJO

21 de Mayo del 2015 - 12:00 | Lima - El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil puso hoy en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea. La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún. Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del RENIEC, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo. En julio, con ocasión de su 20º aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el RENIEC.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a un registro sin precedentes en América por ser una fecha doblemente significativa: la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística".

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en nuestro país y el RENIEC se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

MINUTO A MINUTO



Yihadistas toman histórica ciudad siria de Palmira

Gobierno rescató cientos de estatuas y peligran el museo y monumentos





Reniec implementa primer registro civil bilingüe en línea en castellano y awajún

4 horas ago en Lima con 2 Visita(s)

Lima.- A partir de hoy, jueves 21 de mayo, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún.

La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún.

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec, gracias a que se encuentran interconectadas con este organismo.

En julio, con ocasión de su 20º aniversario, el ente registral implementaría el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a este registro por ser un fecha en que la Asamblea General de las Naciones Unidas la proclamó "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" y en el Perú es el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística".

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

MÁS DE PERÚ EN PORTADA MÁS LEÍDAS

Ancash: explosión de caldera en una mina deja cuatro heridos



Condenan a alcaldesa de El Santa por enriquecimiento ilícito



Facebook: pescador maltrató a lobo marino en Chimbote



Waldo Ríos: mañana tendrá su credencial de gobernador regional



Jueza querrellará a quienes dijeron que Pepe Julio le pagó coima



Se derramaron 1.723 barriles de líquido de gas por tubería rota



JUEVES 21 DE MAYO DEL 2015 | 20:45

Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística. Se beneficiará a más de 70,000 hablantes de la lengua

Comentarios

PERUID



Daños tu opinión

300

Notificarme respuestas



(Foto: Ministerio de Cultura)

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, que se celebra hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzó el Registro Civil Bilingüe **Awajún** - Castellano.

Este registro es el primero que se lanza en una lengua amazónica, según se informó, y permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, así como generar actas bilingües, con el mismo valor oficial que las actas en castellano.

Los registros no solo serán manuales, sino que, además, se podrán realizar en línea a través del sistema interconectado de registros civiles. Además, los usuarios podrán sacar copias certificadas de sus actas en línea en cualquier oficina de RENIEC del Perú.

Según informaron representantes del Ministerio de Cultura, el Registro Civil Bilingüe del RENIEC fue implementado en el año 2014, en Tupe, provincia de Yauyos (Lima), con la lengua jaqaru y fue premiado y reconocido a nivel nacional e internacional.

Asimismo, cuenta con la asistencia técnica de la Dirección de Lenguas Indígenas del citado Ministerio, que desde el año 2013, brinda apoyo a la Subgerencia Técnica de Registros Civiles del RENIEC,

Además, comunicaron que esta iniciativa se constituye como el primer registro de identificación en línea que se implementa en una lengua originaria en América Latina.



Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC)

Inicio



El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) es un organismo autónomo encargado de la identificación de los peruanos, otorga el documento nacional de identidad, registra hechos... [ver más](#)

Actualizaciones recientes

Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín.



RENIEC implementa primer registro civil bilingüe en línea

reniecdigital.tumblr.com · Lima 20 de mayo, 2015.- A partir del próximo jueves 21 el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea. La innovación permitirá elaborar actas...

Recomendar (1) · Comentar · Compartir · Hace 2 días

👤 Mercedes Mayorga



NOTICIAS

Más allá de las canas

PORTADA

ROTAFONO

POLÍTICA

DEPORTES

ESPECTÁCULOS

PERÚ

MUNDO

ECONOMÍA

Conecta



Portada Más allá de las canas

Más de 70, 000 awajún se beneficiarán con primer registro civil bilingüe

Jueves, 21 de Mayo 2015 | 10:28 pm



Más de 70,000 awajún podrán registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, a través de actas bilingües con el mismo valor oficial de las actas en castellano.

En el Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, **El Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzará el Registro Civil Bilingüe Awajún-Castellano**, que permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua y generar actas bilingües que tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano.

Cabe recordar que **el Reniec implementó en el 2014, un registro civil en Tupe (Yauyos) con la lengua jaqaru**, iniciativa que mereció el reconocimiento y premiación a nivel nacional e internacional; ahora incluye **la lengua awajún, cuarta lengua indígena más hablada en el país.**

Este importante avance del Reniec se implementó con la asistencia técnica de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura, que desde el año 2013, viene brindando apoyo a la Subgerencia Técnica de Registros Civiles del RENIEC, mediante capacitación, asesoría para el diseño e implementación del Proyecto Registro Civil Bilingüe así como las traducciones de las actas oficiales en lenguas indígenas que se emplean en los registros, las cuales son trabajadas por traductores del Registro Nacional de Traductores e Intérpretes de Lenguas Indígenas administrado por el Ministerio de Cultura.

El nuevo **Registro Civil Bilingüe Awajún es el primero que se lanza en una lengua amazónica** y tiene la innovación de que sus registros no solo serán manuales, sino que, además, se podrán realizar en línea a través del sistema interconectado de registros civiles.

Asimismo, los usuarios podrán sacar copias certificadas de sus actas en línea en cualquier oficina de RENIEC del Perú. Estas características hacen que **el nuevo Registro Civil Awajún se constituya en el primer registro de identificación en línea que se implementa en una lengua originaria en América Latina**; y constituye un referente para que otras instituciones y sectores nacionales e internacionales implementen políticas y acciones tendientes a garantizar los derechos lingüísticos de los millones de hablantes de lenguas indígenas.



...el canal de los cajamarquinos



- Inicio
- Nacionales
- Locales
- Deportes
- Actualidad
- Programas
- Efemérides
- Tips de Salud
- Gastronomía
- Informes Especiales

El canal de los cajamarquinos...



- Tvnorte Cajamarca
- @tvnorte7
- tvnortecajamarca
- tvnortecajamarca.t

Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Nacionales
 21 mayo 2015
 0 Comments



Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística, que se celebra hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) lanzó el Registro Civil Bilingüe Awajún – Castellano.

Este registro es el primero que se lanza en una lengua amazónica, según se informó, y permitirá a los más de 70,000 hablantes de awajún registrar sus nacimientos, matrimonios y defunciones en su propia lengua, así como generar actas bilingües, con el mismo valor oficial que las actas en castellano.

Los registros no solo serán manuales, sino que, además, se podrán realizar en línea a través del sistema interconectado de registros civiles. Además, los usuarios podrán sacar copias certificadas de sus actas en línea en cualquier oficina de RENIEC del Perú.

Según informaron representantes del Ministerio de Cultura, el Registro Civil Bilingüe del RENIEC fue implementado en el año 2014, en Tupe, provincia de Yauyos (Lima), con la lengua jaqaru y fue premiado y reconocido a nivel nacional e internacional.

Asimismo, cuenta con la asistencia técnica de la Dirección de Lenguas Indígenas del citado Ministerio, que desde el año 2013, brinda apoyo a la Subgerencia Técnica de Registros Civiles del RENIEC,

Además, comunicaron que esta iniciativa se constituye como el primer registro de identificación en línea que se implementa en una lengua originaria en América Latina.

Fuente <http://elcomercio.pe/>



¿Cuál es tu Programa favorito?

- En la Arena
- Tv Noticias Edición Central
- Canta Cajamarca
- Sin Rodeos
- Televistazo



El Comercio **176**

Awajún



21.05.15 | Perú

Implementan el primer Registro Civil Bilingüe Awajún

Con motivo del Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística. Se beneficiará a más de 70,000 hablantes de la lengua



PERU.COM > ACTUALIDAD > MI CIUDAD >

RENIEC AHORA IMPLEMENTARÁ PRIMER REGISTRO CIVIL BILINGÜE EN LÍNEA

Miércoles 20 de mayo del 2015 - 17:52

A- A+

Reniec ahora implementará primer registro civil bilingüe en línea

Desde el próximo jueves 21, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC) pondrá en funcionamiento el registro civil bilingüe en línea.



Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a un registro sin precedentes en América. (Foto: Reniecdigital.tumblr.com)

Lima. Se trata de una innovación que permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún.

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del RENIEC.

PUEDES LEER: [DINI rastrea a Tilsa Lozano, Milett Figueroa y otras modelos](#)

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del c.

La implementación del nuevo servicio será paulatina, empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Lannata de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

Se ha elegido el 21 de mayo para dar inicio a un registro sin precedentes en América.

Fuente: [Reniecdigital.tumblr.com](#)



Reniec crea primer registro civil en castellano y awajún

PONE EN FUNCIONAMIENTO SERVICIO ELECTRÓNICO EN LÍNEA, único en América que permitirá elaborar actas en forma inmediata. Lengua awajún es hablada por 70 mil peruanos

Desde hoy, el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (Reniec) pondrá en funcionamiento un servicio único en América: el registro civil bilingüe en línea, en castellano y awajún. La innovación permitirá elaborar actas registrales electrónicamente, y ya no a mano, al inscribir nacimientos, matrimonios y defunciones en castellano y en awajún.

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

El awajún es una lengua originaria hablada por 70,000 peruanos que residen en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín. La traducción de las actas



registrales utilizadas para el registro civil estuvo a cargo de la Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura.

La implementación del nuevo servicio será paulatina,

empezándose en las Oficinas de Registro del Estado Civil que funcionan en las municipalidades provinciales de Condorcanqui y Bagua (departamento de Amazonas), en el Concejo Distrital de Awajún (provincia de Rioja, departamento de San Martín), y en las Oficinas Registrales Auxiliares que atienden en los hospitales Gustavo Larrosa de Bagua y de Santa María de Nieva, ubicados en la región Amazonas.

El personal de dichas oficinas registrales ha sido equipado y capacitado para realizar inscripciones usando los formatos bilingües e ingresando a la base de datos digital del Reniec.

Asimismo, en julio próximo el ente registral implementará el registro civil bilingüe castellano-awajún con las actas registrales que se elaboran manualmente en distritos, centros poblados y comunidades nativas que no están interconectados con el Reniec.

El registro civil castellano-awajún se suma a un esfuerzo previo desplegado durante el año 2014 con el registro civil castellano-jaqaru en Tupe, distrito de la sierra limeña. De esta manera, el registro civil bilingüe avanza en el Perú y el Reniec se consolida en América como referente de entidad que brinda servicios registrales con enfoque intercultural.

22 May 2015 4:27 PM · 10 views

Perú implementa primer registro civil bilingüe castellano-awajún



Share

Tweet 2



1,578,571
Article Views

588
Articles

294
Followers

Follow

BY GABRIELA GARCIA CALDERON ORBE

Global Voices



Delegación de la comunidad awajún en visita al Congreso Peruano. Imagen de Flickr con licencia (CC BY 2.0).

El 21 de mayo se celebra el Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística y para conmemorar la ocasión el Registro Nacional de Identificación y Estado Civil del Perú dio a conocer el registro civil bilingüe awajún-castellano:

Las actas generadas de esta manera tendrán el mismo valor oficial que las actas tradicionales en castellano, y sus copias certificadas podrán obtenerse en cualquier agencia o Plataforma Virtual Multiservicios (PVM) del Reniec.

Los awajún son una etnia de la Amazonía peruana y su lengua originaria tiene 70,000 hablantes peruanos en los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín.

En [Twitter](#) también se comentó sobre este nuevo registro:

#RENIEC implementó el primer registro civil bilingüe (castellano – awajún) en línea de América <http://t.co/QJlvlgxxBj> pic.twitter.com/fCQjvZYpQJ

— RENIEC PERU (@reniecdigital) Mayo 20, 2015

Tengo clases de Awajún. Lo había olvidado. <https://t.co/NIFQBYxXo0>

— Vanessa (@LastSpica) Mayo 22, 2015

Nuevo Registro Civil Bilingüe Awajún tiene la innovación que sus registros, además de manuales, se realizarán en... <http://t.co/5JXCovHV2N>

— Carlo Magno Salcedo (@carlomagno21) Mayo 22, 2015

Este artículo fue publicado originalmente por Global Voices y se reproduce en esta página (Oximity) como parte de un acuerdo de colaboración para compartir contenidos.

Lanzan en Bagua proyecto de Reg. Civil bilingüe

Funcionará en municipio de Bagua

BAGUA.- La municipalidad de Bagua lanzó el proyecto de registro civil bilingüe en línea, fue en los ambientes del área de registro civil de la Municipalidad Provincial de Bagua y estuvo dirigida por la jefa del área Ana María Pozo Chipana, participaron los regidores, un representante del Reniec de la ciudad de Lima, para ello se contó con la presencia del alcalde de Bagua William Segura Vargas

La jefa del área Ana María Pozo, estuvo a cargo de la apertura de esta importante pre-



sentación, quien indicó que se denomina "Implementación de Registro Civil Bilingüe Al rescate de las lenguas Originarias "Awujun" y que

tiene como lema "El Reniec al rescate de las lenguas originarias", Ana Pozo menciona que con este proyecto se está buscando conservar la len-



gua awujun y porque muchos pobladores de las diferentes comunidades están saliendo a las grandes ciudades del país y se están olvidando su originalidad

personal de registro civil por el trabajo que vienen reali-

A su turno el alcalde de Bagua Sr. William Segura Vargas menciona que este proyecto de registro civil bilingüe es algo histórico porque es primera vez que se está implementando en Amazonas especialmente en Bagua, felicitó al

